The Grub-ſtreet Journal. NUMB. 367.

THURSDAY, JANUART 6, 1736.

To the Society of Grubſtreet.

Gentlemen.

YOUR Journal of Dec. 23, has informed the public how cruelly Mr. WATTS's Tranſlators have mangled the *celebrated, noble, and curious Work*, as they ſtile it, of PERE DU HALDE, by leaving out many of the moſt eſſential articles in the text (beſides mutilating the reſt) as well as all the particular and general Maps excepting one, with 35 plans of cities out of 38. But even ſuppoſing they had given the entire Work, or that the parts which they have expunged were ſuch as might without injury be retrenched; yet their Edition would not be intitled to a favourable reception from the public, on account of the many faults of different kinds which affect the tranſlation.

I have already * ſhewed the impropriety of writing the Chineſe names in an Engliſh tranſlation, according to the French Orthography: to corroborate which remark, I ſhall here cite a paſſage from P. DU HALDE's Preface, where, ſpeaking of the eaſe wherewith the Chineſe words are learned, he writes thus, *What has contributed to render the pronunciation of the Chineſe words difficult, is the Portugueze manner of writing them, which has been followed for a while by ſeveral of our French Miſſionaries; altho' it be quite different from the manner in which we ought to write them, in order to conform ourſelves to the Chineſe pronunciation. The Portugueze* x *is expreſſed by us with the letters* ch. *For inſtance, the city which we call* Chang-tong, *as the Chineſe pronounce it, they write* xan-tum; *in like ſort, the letter* m, *is the ſame with them as the letters* ng *with us; inſtead of* Pe-king, *which is the Chineſe pronunciation, they write* Pe-kim.

P. DU HALDE argues very juſtly: and by the ſame rule, muſt not Mr. WATTS's Tranſlators be as much to blame in the opinion of their Author, for making uſe of the French Orthography? but they took care not to inſert a Preface, which ſo directly condemns their conduct in this as well as other particulars. The Engliſh letters differ no leſs from the French, as to force, than the French do from the Portugueze. The French *ch*, which anſwers to the Portugueze *x*, is expreſſed by our *ſh*; ſo that if it be a fault in a Frenchman to write *xan-tum* after the Portugueze, it muſt alſo be a fault in an Engliſhman to write *Chang-tong*, which is the French Orthography; ſince the Chineſe pronunciation in the Engliſh character is *Shan tong*. In like manner the French uſe *tch* for our *ch*, *ko* or *kou* for *qu*, *qu* for *k*, *ao* for *au*, *ou* for *w*; *ho* for *wh*, &c. I beg leave to ask thoſe Gentlemen how they pronounce the Chineſe names which occur in their *General Hiſtory*; for inſtance, *Tcheou*, *Kouang*, *Koan*, *Kouê*, *Toan*, *Pao*, *Souan*, *Hoang*, *Ouei*; if according to the power of the Engliſh letters, why do they pronounce them differently from what they would do in reading the Original? If according to the French (as without doubt they ought) why did they not write them *Quang*, *Quan*, *qua*, *Twan*, *Pau*, *Swan*, *Whang*, *Wey*, that the generality of readers might pronounce them truely as well as themſelves, and the whole might appear in an Engliſh dreſs? Beſides it is manifeſt the French manner of writing the words, not only renders them more difficult to pronounce, but gives them a very different ſound, and makes them appear to be of 2 or 3 ſyllables. So that Mr. WATTS's Tranſlators, in retaining the French Orthography, muſt convey a very falſe idea of the Chineſe language: to which they have farther contributed, by frequently incorporating the ſeveral words together, whereof the Chineſe names are compoſed, ſo as to make one word out of two or three. Thus we find no farther off than the ſecond page, *Chenſi*, *Chanſi and Petcheli*, inſtead of *Chen-ſi*, *Chan-ſi* and *Petche li*.

Nor have they altered their method with reſpect to the names belonging to other countries, but tranſcribed *all* juſt as they found them in the Original; not excepting thoſe, whoſe Orthography had been already fixt according to the Engliſh idiom. Thus they write *Bonze* for *Bonza*, *Boukaries* for *Bukaria's*; *Soltanie*, *Kogende*, *Samarcande*, *Selingué*, inſtead of *Soltania*, *Kojend*, *Samarcand*, *Selingbe*. This is ſtill more unwarrantable, as it introduces various names for the ſame place, and a corrupt way of writing them in oppoſition to the true. Why, by the ſame rule, did they not write *Chine*, *Corée*, *Ruſſes* and *Tartares*, inſtead of *China*, *Corea*, *Ruſſians* and *Tartars*? Why muſt they follow the French in ſome words and not in all? Why in writing the former and not the latter? Are theſe better known to the Geographers, or are thoſe leſs known to Mr. WATTS's Tranſlators?

However that be, they in other reſpects copy the moſt obvious miſtakes of the Original: of which their writing *Tranſoziane* and *Mark Pol*, inſtead of *Tranſoxana* and *Mark Paul*, commonly called the Venetian, are flagrant inſtances. If they vary from the French, it is always for the worſe. They write *Vrgeze* for *Vrgenz*, *Aoſou* for *Acſou*, *Kentaiſſe* for *Kentaiſe*; *Aboulſeda*, *Greber* and *Bayadurkhan*; inſtead of *Abou'lfeda*, *Grueber* and *Bayadurkhan*. *Saratof*, which in the French is miſprinted *Saratoc*, is in their Edition, farther from the true name, *viz. Saracot*.

Faults of the like kind are numberleſs; a ſheet of paper would hardly contain a table of errata of their own making: which appear ſo thick, that in ſome pages, crouded with names, there are ſcarce two printed agreeable to the Original. In the ſhort Journal of Captain BEERING's in their 4th Volume, the names of many towns and rivers are written ſeveral different ways, and often not once as they ſhould be. We meet there for inſtance ſix times with *Himski*, 4 of them in one page, and twice with *Slim*, but never with *Ilimski* and *Ilim*, which are the true names, the firſt of the town, the latter of the river. Accuracy and the benefit of the reader, was the leaſt of theſe learned Gentlemen's care. Speaking of ſome rivers they tell us, they are called in the *Mantcheoux*, *Linguong*, *Yalou Oula*, *and Toumen Oula*; which jargon is occaſioned by printing *Mancheoux*, *Linguong*, inſtead of *Mantcheoux*, or rather *Manchew Language*.

Ought not the Tranſlators to have corrected ſuch monſtrous miſtakes before they were printed off? Did they not at leaſt deſerve a table of errata, as well as numbers more of another kind? ſuch as putting 10 degrees for the latitude of a place inſtead of 40; and 335 *Tcheou*, or cities of the 2d rank in *China*, inſtead of 235. which are miſtakes of great importance, and irretrievable without ſuch a table.

But I paſs by the errors of the preſs to come to thoſe of the Tranſlation, which are very numerous. In my firſt Letter I quoted an inſtance or two from the beginning of the Work, here I ſhall produce two or three more, which occur towards the end. One of the Miſſionaries, ſpeaking of an ambaſſador ſent by the Emperor of *China* to the king of *Korea*, obſerves, † that *as he did not paſs beyond the capital, he has given us only the length of the road which he took thither from* Fong-whang-ching, *having cauſed it to be meaſured with a line.* But in Mr. WATTS's Edition we find this paſſage engliſhed thus. † *As he did not go by the court, he only gave us the length of the road, which he had made to go to it from the city of* Fong-hoang-tching, *having meaſured it by the line.* I would be glad, Gentlemen, to have Mr. CONUNDRUM's opinion, whether the blunder of the ambaſſador's making the road inſtead of travelling it, be greater than that of his making and meaſuring the road to a city which he did not go to?

Preſently after ſpeaking of the ſame city of *Fong-whang-ching*, the Author adds, *Its longitude, reſulting from our meaſures, is 7 deg. 42 minutes; to the eaſt of it are the weſtern bounds of Korea*, as it exiſts *under the preſent Family* Inſtead of which, in Mr. WATTS's Edition we read the following words. *The longitude from the eaſt end of that point, to the weſtern boundary of Korea under the preſent Family, comes to ſeven degrees and forty two minutes.* Here an imaginary point is brought in; and the words are put out of their natural Order, on purpoſe, one would imagine, to commit a very groſs error, by making the difference of longitude between *Fong-whang-ching*, and the weſt borders of *Korea*, 7 degrees 42 minutes, which is more than 300 miles; whereas the diſtance between them is not above a dozen, as appears by the maps.

Altho' I have already tranſgreſſed the bounds of a letter, I muſt beg leave to produce one Inſtance more. P. DU HALDE (in explaining ſome matters touching *Great Bukhâria, as it is exhibited by Mr.* D'AANVILLE *in the general Map of all*) informs us, § that, *As all the* other *parts of that* general *Map are copied from ſingle ſheets* (that is, the particular Maps of the provinces) *exhibited in detail; this part alſo*, relating to Great Bûkhâria, *was taken from a more ample Map, or Draught, made by Mr.* D'ANVILLE *for adjuſting the ſituation of places with greater exactneſs: wherein he allowed* 15 *lines to a degree of latitude, which is contracted to one third of that extent in the general Map.* This is the ſenſe of the Original, which Mr. WATTS's Tranſlators have rendered thus, * *As all the parts of this Map are taken from ſingle ſheets, this likewiſe is upon a ſingle ſheet, and more particular, or on a ſmall one, which Mr.* D'ANVILLE *hath made for the enabling him to fix the poſition of places with greater exactneſs.* The remainder of the Paragraph is omitted.

How ſhall I be able to ſet the beauties of this paſſage in their proper light! Only one general Map is ſpoken of in the Original, and yet the Tranſlators ſpeak of two: and at the ſame time they ſpeak of two, they make them one and the ſame, by applying the relative [*this*] to both. They miſtake a part of the Map for a different Map; they confound a ſheet of paper and a Map together; they make the repreſentation more particular for being drawn on a ſmall ſheet; and affirm that ſmall ſheet to have been made by the Geographer himſelf, for a uſe incompatible with ſmallneſs, viz. the fixing poſitions with greater preciſion.

Conſidering how well the title ſuits the Work in point of Tranſlation, 'tis pity but it had correſponded better in other reſpects; wherefore to ſupply that defect, in caſe the Book ever comes to a ſecond impreſſion, I would recommend the printing of it according to the following form.

Mr. N. N's *General Hiſtory of China, Chineſe Tartary, Corea and Thibet, being a Hiſtorical, Geographical, Chronological, Political and Phyſical Deſcription of thoſe Countries, publiſhed in French by* P. DU HALDE, *caſtrated, curtailed and abridged, by leaving out a multitude of ſuperfluous articles, paragraphs and ſentences, relating to the Geography and Hiſtory; as well as uſeleſs Maps and Cuts; whereby the whole is reduced near one half in bulk, and afforded at a very low price, for the benefit of the Undertakers.* Caveat Emptor.

Such a title as this would ſet all things right. Here the Tranſlators ſhew a reaſon for the imperfections of their Edition, as well as avoid the reproach which muſt otherwiſe attend their concealing them from the public. I am

Your humble ſervant,

Dec. 14, 1736. P. L.

* See *Grub-ſtreet Journal, Dec.* 9.

* See the *Paris* Edit. Vol. 4. p. 424. † Vol. 4. p. 382. § *Par.* Edit. Vol. 4. p. 466.

* Vol. 4. p. 453.

Erratum. In our Letter in *Thurſday's Journal, Dec.* 23. col. 2. laſt line but one, after Cities, r. *of China.*

To the Author of the *Occaſional Prompter*, in the *Daily Journal* of *Friday, Dec.* 31.

SIR,

MY publiſhing a Liſt of *inſtances of Actors who gave up their parts*, (in the *Grub-ſtreet Journal, Dec.* 30.) has raiſed your indignation ſo much againſt me, and ſeemingly againſt a Manager, whom I never ſaw in my life, that in juſtice to myſelf, I ſhall endeavour to clear up ſome miſtakes into which paſſion has led you.

Your firſt miſtake is, to ſuppoſe a plain ſhop-keeper to be 'a *Theatrick Mountebank* that diſperſes the *Manager's* 'drugs.' But I hope I ſhall free you from this conception, by aſſuring you, that in the *Grub-ſtreet Journal* of *July* 1. No. 340, I wrote a Letter ſign'd HABERDASHERUS, wherein I cenſured this very Manager for his mercenary practices; and in the ſame Letter, I complained of Mr. T. C——R, who in the part of *Drugger*, ſpoils a ſcene in the *Alchymiſt*: for not caring to be a moment unobſerved, whilſt others are ſpeaking a part, he very apiſhly is peeping into the urinal, which raiſes a laugh, and ſo his vanity is gratify'd. As a farther proof that I am not violently attach'd to the *Manager*, I ſhall here condemn his preſent behaviour, in raiſing his prices without any better reaſon, than that he knew the noiſe the affair has made would bring full houſes at firſt.

Having ſhewn my impartiality, in the next place I flatter myſelf, I ſhall wipe off the imputation of malice prepence in publiſhing theſe inſtances. 'The very day before

' Mrs. CLIVE's appearing in the character of *Polly*; by ' which means (you ſay) ſhe is ſet unjuſtly up for *publick* '*ſlaughter*.' In anſwer to this heavy charge, I aſſure you the aforeſaid Liſt was written on Dec. 17. and the *Grub ſtreet* of *Dec.* 23. owns that my Letter was come to hand, but not time enough for that week. I alſo aſſure you, I did not know when the *Beggars Opera* would come out, 'till I ſaw the Play-bills o' thurſday laſt. I will n w moſt ingenuouſly confeſs what occaſioned the writeing of my Letter; it was this: ſeeing Mrs. CIBBER act *Deſdemona* on Dec. 16, and remembering Mrs. THURMOND played it formerly, and call ng to mind the buſtle about the part of *Polly*, I collected thoſe *Inſtances* of changes of parts, merely from ſeeing Plays, and Play-bills. The Liſt was intended as a conſolation to Mrs. CLIVE and her friends, by giving them a view of her fellow ſufferers; for I at that time thought ſhe was to have acted *Lucy:* to make her grievance ſeem the leſs, I hinted Mr. W. MILLS his caſe, which I thought applicable to hers; to wit, that having fewer parts, there was more time to ſtudy them; I alſo endeavoured to comfort her with the reflection, that her capacity rendered her part the moſt entertaining one in the Play, and ſurely this can't be called *ill nature*.

Laſtly, Sir, you are miſtaken in ſaying, I own 'there ' was an unwil ingneſs in the *condeſcend ng Actors* to make ' theſe ceſſions'; for I think my words don't amount to ſuch an aſſertion. In truth I meant no more, than that I knew not whether they were willing or unwilling; (for I inſiſt upon it, that I am ignorant of all that paſſes behind the curtain;) all that I aſſerted was, that their unwillingneſs never was made publick. Now, Sir, as your zeal (in defending a Lady whom you think ill treated) has driven you to the uſe of warm expreſſions, and made you ſhoot wide from the mark; I hope this honeſt Anſwer will ſpeak to your candour, and that you will charitably revoke the hard opinion you had of him, that ſcorns to adminiſter to the pride of tyranny, or to the misleading of the well-meaning. I am, Sir,

Your humble ſervant,

Strand, Jan. 3. HABERDASHERUS.

DOMESTIC NEWS.

DP. *Daily Poſt.*
DJ. *Daily Journal.*
DA. *Daily Advertiſer.*
LP. *London Daily Poſt.*
G. *Daily Gazetteer.*
LE. *London Evening Poſt.*

THURSDAY, *Dec.* 30. We hear, that an Act will paſs at the enſuing ſeſſions of Parliament, for building a wooden-bridge at the Horſe-ferry, Weſtminſter, and not at New Palace-yard. *DA.*

A few days ago a ſeizure of tea, &c. was made at S. Albans; and as the officers were bringing the ſame on friday, they were ſtopp'd by 4 men well arm'd, who retook the prize, without offering any ill uſage or menace to the officers, making off in a peaceable manner. *DJ.* —— *I think the laſt* comma *ought to be out, it being moſt probable, that* the officers made off in a peaceable manner.

On Chriſtmas-day a woman well dreſſed was detected in picking a gentleman's pocket in the time of divine ſervice at Weſtminſter-abbey, and committed to the Gatehouſe. *DJ. G.*

Died on wedneſday the 22d inſt. at Topcliffe in Yorkſhire, aged about 80, Sir Will. Robinſon, of Newby, Bar. —— And on ſunday laſt, ſuddenly at York, his ſon Sir Metcalfe Robinſon, by which the dignity, and an eſtate of 2000 l. per ann. comes to his 2d brother now Sir Tancred Robinſon, Rear Admiral of the blue, now at Lisbon. *LP.* —— Early on tueſday, in Tufton-ſtreet, Weſtminſter, Mr. John Willis, maſter carpenter to the King, and chief carpenter of S. Peter Weſtminſter, worth upwards of 10,000 l. *DA.* —— Yeſterday morning. *G.* —— Yeſterday, Felix Calvert, Eſq; in Whitecroſs ſtreet, near Cripplegate, a very great brewer, reckon'd worth 80,000 l. *LP.* ——At Hyde park-corner, John Mordaunt, Eſq; —— In the Old Baily, Madam Claget, a widow lady, who had a large eſtate. *DP.*

FRIDAY, *Dec.* 31. On wedneſday night the Lords Commiſſioners of the Admiralty receiv'd a letter from the right hon. Sir Cha. Wager, which gave an account that his Majeſty was in perfect health. That the Charlotte yacht is ſafe at Trevier [Ter Veer. *DJ.*] in Zealand: [in the Texell. *DP.* was got ſafe to Middleburg. *LP.*] and that the Sheerneſs man of war was drove on the ſame coaſt, where ſhe ſprung her fore and main maſt, and was obliged to cut them away to the deck, &c. *DA.* —— Was got back to Helvoetſluys. *LP.*

The ſhip which had on board his excellency Baron Hartoff's ſervants, baggage, &c. and was given over for loſt, is ſafe at Hamburgh, &c. *DP.* —— Was drove back to Cook's Haven. *DA.*

All the old ſtabling in the great Mews at Charing-croſs, is ordered to be pull'd down forthwith, and new ſtabling built in their ſtead, conformable to a plan approv'd of by his Majeſty, &c. *LP.*

We hear from Exeter, that the ſmall pox hath been very rife there for about 3 months, but is now conſiderably abated. A tradeſman had 5 children afflicted with this diſtemper, who are all perfectly recover'd; having made uſe of nothing but toaſt and water, and it was obſervable, that none of their throats were afflicted by the diſtemper; if ſuch plain things prevail, what would become of the Apothecaries. *LP.* —— *They muſt live upon* toaſt and water,

Mr. Mudge, vicar of Plymouth, was lately inſtalled one of the Prebendaries of S. Peter, Exon. *DP. LP.*

Died on ſunday, at the Bath, Joſ. Hales, Eſq; poſſeſs'd of an eſtate of 4000 l. per ann. in the county of Bucks. —— On wedneſday in Privy-garden, Mr. Tyrrel, a young gentleman, heir to a very good eſtate, and died on the day he came of age. *G.* —— 1800 l. a year. *DA.* —— 2000 l. *DP.*

SATURDAY, *Jan.* 1. Commodore Matthews is appointed Commiſſioner of the Navy at Chatham, in the room of Tho. Kempthorne, Eſq; *LP.*

Yeſterday the Ode for New-year's day was rehears'd at the Devil-tavern, Temple-bar, before a numerous audience, &c. who ſeem'd greatly pleas'd with both the vocal and inſtrumental parts. *LP.*

We hear that the following odd circumſtance happened in September laſt: a letter came directed to C. F. a conſiderable dealer in mercantile affairs, with a bill of 60 l. payable at ſight from Holland. The letter happening not to have a very intelligible direction, and only the gentleman's name, the right perſon could not be found. But a perſon confined for debt in the Fleet, who bore that name, hearing of the enquiry, found means to get the letter, and made uſe of the opportunity to receive the money; which happened to be ſufficient to diſcharge his creditors, and to ſet himſelf at liberty, &c. *DJ.*

On tueſday 4 boys, the eldeſt about 11 years old, were ſent to Tothil fields Bridewell for picking of pockets. *DJ.*

Married on thurſday, at S. George's chapel, Rich. Lewis, of Northampton, Eſq; to Miſs Galley, a beautiful young lady with 6000 l. and heir to 300 l. per ann. *DJ.*

Died on thurſday at his lodgings in S. Clement's church-yard, of the ſmall-pox, in his 12th year, Patricius Chaworth, Eſq; of Anſley in Nottinghamſhire, a youth of excellent parts, and heir to 4000 l. per ann. *LP.*

MONDAY, *Jan.* 3. On ſaturday being New-year's day, her Majeſty receiv'd the compliments of the nobility, &c. ——The Ode for the New year, compos'd by Colly Cibber, Eſq; was perform'd in the great Council chamber. *DJ. DA.* —— The vocal parts by Mr. Gates, Mr. Row, Mr. Abbot, Mr. Beard, Mr. Lloyd, and the boys of the chapel; and the inſtrumental by his Majeſty's band of muſick. *LP. G.*

The ſame day the 40 Blue-coat boys educated in Chriſt's hoſpital, were preſented by the preſident, treaſurer, &c. to her Majeſty, who ſeemed very well pleas'd with their drawings: they were afterwards preſented to the right hon. the Commiſſioners of the Admiralty. *DJ.*

Yeſterday the rev. Dr. Stebbing preach'd before her Majeſty, the Prince and Princeſs of Wales, &c. —— And the rev. Dr. Aſcough before his highneſs the Duke, &c. *DA.*

We hear, that during the ſtorm all the braſs guns of the Carolina yacht, with a great deal of baggage, were hove overboard into the ſea: his Majeſty when he came to Helvoetſluys, rewarded the pilot with a bill for 200 l. ſterling. *LP*

Mr. John Barnard, a noted ſurveyor at Kenſington, is appointed his Majeſty's carpenter at the Mews, Somerſet-houſe, and the Tower, in the room of Mr. Willis, deceas'd. —— And Mr. Lock is appointed carpenter to the Treaſury. *LP.*

Died on ſaturday, in S. Paul's Church-yard, Mr. Tempeſt Rawlinſon, formerly a dry-ſalter. *DP.* —— In his 80th year, in Ormond-ſtreet, John Lethieullier, Eſq; *DA. G.* —— Yeſterday in Clarges-ſtreet, Arth. Combes, Eſq; *DA.* —— Of an Aſthma, in Angel court, on Snow-hill, Mr. Rob. Knaplock, formerly a conſiderable bookſeller. *LP.*

TUESDAY, *Jan.* 4. Yeſterday morning a meſſenger arriv'd at S. James's from his Majeſty, with an account that all the yachts, &c. were refitted, and would ſail for England with the firſt fair wind. *DP.* —— We hear by private letters, that not only the guns of the Carolina yacht were thrown overboard, but alſo they were oblig'd to cut down the room which was built on purpoſe for his late Majeſty to dine in, on the quarter deck, where his preſent Majeſty always choſe to lie for the conveniency of the air, which was richly furniſh'd and lin'd with mahogany; the pannels, bed, chairs, and window curtains of crimſon damask; the whole building, which extended from ſide to ſide, was entirely cut clear to the deck, and thrown overboard, it being ſo much in the way of working the ſhip, and alſo gathering wind. *LP.*

By the late ſtorms on the coaſt, ſo wide a breach we hear is made in Margate-Pier, that a 1ſt rate man of war may enter therein, &c. *DP.*

Francis Poole, Eſq; (ſon and heir of Sir James Poole of Cheſhire, Bar.) is appointed Receiver general of the Stamp'd duties, in the room of Hen. Cartwright, Eſq; a place of 500 l. per ann. *LP.*

Laſt thurſday a wealthy tradeſman went from his houſe in Piccadilly to viſit his father-in-law at Walham-green, who is poſſeſs'd of an eſtate of about 1000 l. per ann. in the abſence of whom, he began to be too free with his houſe-keeper; but the old gentleman returning ſooner than was expected, found affairs at home contrary to his liking, whereupon words aroſe, ſo he went up ſtairs immediately and fetch'd down two hangers, one of which he gave his ſon, and reſerved the other for himſelf; however, at the beginning of the rencounter, the young gentleman dropt his hanger, and then receiv'd ſo dangerous a wound on his head, that his life is deſpair'd of. *DP.*

One Blanham, a country fellow, was overtaken on friday near Chelſea by 2 of his Majeſty's officers, as he was carrying about 20 lb. of tea from Weſtminſter to Chiſwick; but he quietly laid down his tea, and took up his ſtick, and beat both the officers in ſuch a manner, that they thought it beſt to let him go away with his tea. *DJ.* —— *This* country fellow *ſeems a proper perſon to ſupplie the place of* both theſe officers.

WEDNESDAY, *Jan.* 5. Yeſterday an account came to the Admiralty-officer that the Princeſs Louiſa man of war (which had been in the ſtorm his Majeſty was lately in, and had got ſafe into the Downs; but had ſince been ordered back to Holland) was unfortunately loſt going into the Goree. *LP.* —— 15 men were drowned. *G.* —— 17. *DP. DJ.* —— 16 or 18. *DA.* —— The Defence, Capt. Batſon, bound from London to Guinea, was loſt about the ſame time in the Texel. *DP.* —— As alſo a Dutch Eaſt-India ſhip. *LP.*

We hear, that Sir Geo. Cooke, Knt. has reſign'd his place of chief Prothonotary of his Majeſty's court of Common-pleas (with the conſent of the right hon. the Lord chief Juſtice Reeves) in favour of his ſon George Cooke, Eſq; *DA. G.*

His royal highneſs the Prince has been pleas'd to appoint the rev. and learned Mr. Arthur Bedford, to be his chaplain. *LP.*

Laſt week Mr. Tho. Beeve was preſented to the rectory of Rotherfield, one of the beſt livings in Suſſex, by the right hon. the Lord Abergavenny: he lately married a near relation of his Lordſhip's. *DP. LP.*

Yeſterday was held a board of Admiralty, when their Lordſhips appointed twelve ſuper annuated ſeamen, worn out in the ſervice of the Crown, into the Penſion of Greenwich Hoſpital, *DA.*

The following days are appointed by the right hon. the Lord Chancellor for the Seals, Cauſes, Pleas and Demurrers before Hillary-Term, viz. Thurſday the 13th, the firſt general ſeal; friday the 14th, Pleas and Demurrers; ſaturday the 15th, monday the 17th, tueſday the 18th, and wedneſday the 19th, Cauſes; thurſday the 20th, the ſecond General Seals; and friday the 21ſt inſtant, petitions. *DA.*

Laſt night about 7 a dreadful fire broke out in the Inner Temple. [Middle Temple. *DA.*] In the chambers over the kitchen adjoining to the Inner Temple-hall. *DP.* —— In the kitchen chimney of the Inner Temple-hall. *LP*] which conſumed the Old Hall: and was burning very fierce at 2 this morning. *G.* —— It conſumed all the buildings to Crown-office-row by 11; the Hall was ſav'd by a ſtrong party-wall. *DP.* —— It conſumed that part facing the King's Bench Walks. *DJ.*

Married laſt week, Sir Humphry Monnoux, Bar. to Miſs Mary Savage, a very beautiful young lady with fine accompliſhments, and a fortune of 10,000 l. *DP. LP.* —— Yeſterday at Chelſea, Dan. Oughton, Eſq; to Mrs. Bellamy, relict of the late John Bellamy, Eſq; with a good fortune. *G.*

Died on ſunday in Devonſhire ſquare, John Pelham, Eſq; 4th ſon of Sir Edward, Knt. *LP.* —— Of the ſmall-pox. *DA.* —— On monday. *DP. DJ. G.* —— Of a fever. *DP.* —— Only ſon of Sir Edward: in his 16th year. *DP.* —— Youngeſt ſon, &c. in his 18th year. *LP.* —— Suddenly in his chair as he was ſmoaking his pipe, Mr. Freland, a gentleman farmer at Turnham-green, who kept the great Dove-houſe. *DP.*

From the PEGASUS *in Grub-ſtreet.*

Gentlemen,

YOUR having taken notice of the multiplicity of Oaths, and the great Scandal it gives to all good men, makes it unneceſſary to enlarge on that Subject; but a new method of Swearing having been publiſhed this Morning, I hope you'll favour the town with ſome remarks on it.

Some Diſputes having ariſen between the Directors of two Theatres, each accuſing the other of unfair Practices, to confirm this, the Manager of one Houſe, has an *Affidavit* made by two men, that ſeveral men were hired to make a Diſturbance at his Theatre, had he made public his Caſe, without publiſhing what theſe men had ſworn, I dare affirm as much Credit would have been given to their Words, as their Oaths. Is it not ſhocking, that the name of God ſhould be made uſe on in ſo ſolemn a manner, on ſo trifling a Subject? What can give an Atheiſt a better excuſe to ridicule religion, than ſeeing men that call themſelves Chriſtians, treat their Maker with ſo little reverence. Oaths never were deſigned to decide Quarrels at a Play-houſe, nor ever ought to be made but when we have a real neceſſity; and I believe no perſon will ſay there was any occaſion for either making or publiſhing thoſe *Affidavits*.

I am, &c.

A. Z.

Dec. 31, 1736.

To Mr. CONUNDRUM.

SIR,

I AM Preſident of a Club of Pedants, and at the laſt meeting propoſed Sir ROBERT's health. There happen'd to be but four Members preſent. Meſſrs. SCRUPLE, SLY, BLUFF, and QUIBUS. Of their different ſentiments you have an account in the following Diſtich; which I recommend to you for the relation between *opto* and *poto*, which you will allow to be ſheer wit.

(Sc.) Opto, non poto. (Sl.) Poto, non opto. (Bl.) Nec opto,
Nec poto. (Q.) Poto planè ego, & optoſimul.

SIMON LOVEWIT.

Since our laſt, we have received a *Letter* from AMICUS, EUSEBIUS OLD FASHION, and from P. M. *Verſes* ſigned X. X. GILES NORTON FOLGATE, LOGARITHMUS, PUFFERUS, and from BEZALEEL MORIS.

FOREIGN NEWS.

THURSDAY, *Dec.* 30. Don Carlos propoſes to make Naples one of the fineſt ports in Europe: the management of that undertaking is left to Signior Angelo Caralazala; it is to hold for 5 years, and to coſt 75,000 crowns a month. The Serene Infant is likewiſe reſolv'd to have a powerful fleet, in order to join that of Spain upon occaſion. *DJ.* ——— 70,000 ducats a month. *G.*

Cardinal Coſcia is return'd to Rome, and has taken up his old quarters in the caſtle of S. Angelo. *G.*

FRIDAY, *Dec.* 31. A new Poem is juſt publiſhed at Paris, written by M. Voltaire, and intitled *La Pucelle*, or *The Maid*; which has wit, and a lively ſparkling imagination in it: but they ſay, that perſons piouſly inclined cannot heartily approve of it, and therefore 'tis handed about privately, with all the precaution poſſible. *G.* ——— *This* private handing about *is but an odd way of* publiſhing.

MONDAY, *Jan.* 3. 'Tis written from Vienna, that his moſt Chriſtian Majeſty, in conſideration of a marriage agreed on between the Prince of Sultzback and a Princeſs of France, is to guarantee to him the Duchies of Bergues and Juliers, and to ſupport his right thereto by a powerful army, if there ſhould be occaſion. *DJ.*

A few days ago, about 10,000 l. Engliſh money, was laid out at Amſterdam, for ſails, cables, and other appurtenances, to compleat the ſhips, for the ſervice of the King of the two Sicilies, and the ſame were ſhipp'd off laſt week for Naples and Palermo. *DJ.*

TUESDAY, *Jan.* 4. ——— *Paris, Jan.* 9. They write from Florence of the 19th paſt, that every thing being regulated for the evacuation of Tuſcany, the Duke of Montemar had ſent an officer to Pontremole, whether Count Kevenhuller was to ſend another to make an exchange of the treaty: that the Grand Duke of Tuſcany had diſpatched officers into Lunegiana, to prepare quarters for the German troops, who are to paſs thro' that place in their march to Tuſcany. *DJ. DP. LP. G.*

Letters from Genoa of the 26th paſt adviſe, that an acconnt was come there from Baſtia in Corſica, that the rebels had propoſed a project of accommodation to the Governor of that place; but their terms were ſo very imperious and exorbitant, that they could not be agreed to. The ſame Letters add, that the Canon Articoni arriv'd in Corſica from Leghorn on board a Galliot carrying Spaniſh colours: he put in at Porto Vecchio with a great quantity of arms and ammunition for the rebels. *DJ.* &c.

WEDNESDAY, *Jan.* 5. From Copenhagen, that Mr. Walter Titley, Miniſter of the King of Great Britain at the Daniſh Court, had communicated to the King of Denmark the complaints of the Engliſh Eaſt India Directors, in relation to the trade which his Daniſh Majeſty has eſtabliſh'd in thoſe parts. To which his Majeſty made the following Anſwer: 'That he perſiſted in the Reſolution of protecting his ſubjects in the enjoyment of all the advantages he could procure for them: that he did not therein pretend to encroach on the rights of other trading powers: that it was to prevent all reproach in this reſpect, that he had abſolutely forbid the Daniſh Eaſt India ſhips, from frequenting any ports or eſtabliſhments appropriated to the commerce of the Dutch or Engliſh Nations: and ſo long as he acted thus cautiouſly, he thought there would be no juſt grounds to complain of the meaſures he had taken to make trade flouriſh in his kingdom.' *DA. LP.*

From Vienna, that the Court has receiv'd an expreſs from Reab in Hungary, which has brought the melancholy news of the death of the Baron de Wuttgenau, who lately died there of a violent fever. His extraordinary capacity in the military art, which he gave eminent proofs of in his gallant defence of Phillipsburg, renders his loſs very conſiderable. *DA. LP.*

By a private Letter from Paris we hear it is reported there, that the Barcelona fleet, conſiſting of 152 veſſels, has ſet ſail; but this wants confirmation. *DA.*

By a private Letter from the Hague, we have the following important piece of news; that M. Fagel, who ſince the death of the late Grand Penſionary, has acted as Prime Miniſter to their High Mighneſſes, has deſir'd to give up all his employments. *DA.*

Yeſterday Bank Stock was 148 1 4th a 3 8ths. India ditto, no Price. S. S. Trading Stock, 190 3 8ths a 1 half for the Opening. Annuities 112 a 1 4th. New Annuities 112 1 4th, for the Opening. Three per Cent. Annuity no Price. Million Bank 116 a 17. African 15. Royal Aſſurance 110. London Aſſurance 14 1 8th. New Bank Circulation 1 l. 2 s. 6. Prem. South Sea Bonds 4 l 10 s. a 11 s Prem. India ditto 6 l. 3 s. a 4 s. Prem. Three per Cent. ditto 6 l. a 1 s. Prem. Engliſh Copper 2 l. 8 s. Welſh ditto, no Price. Salt Tallies 3 a 4 Prem. Emperor's Loan 118 1 8th Three and a half per Cent. Exchequer Orders 6. Prem Three per Cent. ditto 1 Prem.

ADVERTISEMENTS.

This Day is publiſh'd,

GREEK PARTICLES Engliſh'd, together with a ſmall Lexicon, explaining the Words uſed in the Examples.

Printed for Jer. Batley and John Wood, at the Dove in Pater-noſter Row.

Where may be had, juſt publiſh'd,

Terence's Comedies tranſlated into Engliſh, with critical and explanatory Notes. To which is prefix'd a Diſſertation on the Life and Writings of Terence, containing an Enquiry into the Riſe and progreſs of Dramatick Poetry in Greece and Rome, with Remarks on the Comic Meaſure.

East India Houſe, Dec. 31, 1736.

THE Court of Directors of the United Company of Merchants of England trading to the Eaſt Indies, do hereby give Notice to the Proprietors of ſuch Three and a half per Cent. Bonds as have elapſed the limited Time for marking them, to be exchanged for Three per Cent. Bonds, That purſuant to a Reſolution of the General Court of the ſaid Company, upon the ſaid Bonds being brought to their Accomptant on or before Lady-day next, they ſhall be marked, in order to be exchanged for new Three per Cent. Bonds; and all ſuch Bonds as are not then marked, or exchanged, will then be paid off by the ſaid Company.

The ſaid Court further give Notice, That the Intereſt on the Three per Cent. Bonds iſſued Anno 1732, *will be paid up to the* 31*ſt of March next, on the Proprietors bringing the ſaid Bonds to be exchanged for other Bonds according to the new Form.*

East India Houſe, Dec. 22, 1736.

WHEREAS the General Court of the United Company of Merchants of England trading to the Eaſt Indies, have this Day come to a Reſolution, that whenever any of their Bonds iſſued out according to the new Form are paid off, it ſhall be done by way of Lottery. The Court of Directors of the ſaid Company do hereby give Notice to the Proprietors of the Three per Cent. Bonds iſſu'd Anno 1732, *that in Caſe they will bring them in to the Accomptant of the ſaid Company on or before Lady Day next, to be mark'd, in order to be exchang'd for other Bonds, according to ſuch new Form, the ſaid Proprietors will be thereupon entitled to the Benefit of being paid off in like Manner.*

This Day is publiſh'd,

THE Method of Fluxions and infinite Series, with its Application to the Geometry of Curve Lines. By the Inventor Sir *Iſaac Newton*, Knt. late preſident of the Royal Society. Tranſlated from the Author's Latin Original, not yet made publick. To which is ſubjoin'd, A perpetual Comment upon the whole Work, conſiſting of Annotations, Illuſtrations and Supplements, in order to make this Treatiſe a complete Inſtitution for the uſe of Learners. By J. Colſon, M. A. and F. R. S.

Sold by J. Nourſe, at the Lamb without Temple Bar, and other Bookſellers; price ſew'd Half a Guinea. The Comment may be had alone, ſew'd 5 s. 6 d. A few are printed on a very fine paper, price in Sheets One Guinea.

Lately publiſh'd, by the ſame Author,

The Britiſh Hemiſphere: or, a Map of a new Contrivance proper for initiating young minds in the firſt Rudiments of Geography, and the uſe of the Globes. It is in the Form of a Half-Globe, of about 15 Inches Diameter, but comprehends the whole known Surface of our habitable Earth; and ſhews the Situation of all the remarkable places, as to their Longitude, Latitude, Bearing and Diſtance from London, which is made the Center or Vertex of the Map. It is neatly fitted up, ſo as to ſerve as well for Ornament as Uſe; and ſufficient Inſtructions are annex'd, to make it intelligible to every Capacity.

Sold by W. Redknap, at the Leg and Dial near the Sun Tavern in Fleet-ſtreet; and by J. Senex, at the Globe near S. Dunſtan's Church. Price Half a Guinea.

This Day is publiſh'd,

IGNORAMI LAMENTATIO, ſuper Legis Communis Tranſlationem ex Latino in Anglicum, una cum Dedicatione ad Dulmannum, & Præfatione ad Curteſium Lectorem. Cui adjicitur Index expoſitorius lucupleriſſimus Voces Communis Legis Angliæ in hoc Opere uſitatas Exponens & Explanans.

By the Author of the ART *of* POLITICKS.

Printed for Lawton Gilliver and J. Clarke, at Homers's Head in Fleet-ſtreet; and at their Shop in Weſtminſter Hall.

In a few Days will be publiſh'd, in Duodecimo, with a curious Frontiſpiece.

IGNORAMUS, a Play, as it was acted before King James I. and the ſeveral Prologues and Epilogues as ſpoke, when acted at Weſtminſter, &c.

This Day is publish'd,

A SURVEY of the Cathedral Church of Worcester; with an Account of the Bishops thereof, from the Foundation of the See to the Year 1600. Also an Appendix of many Original Papers and Records, never before printed. By *William Thomas*, D. D. Rector of St. Nicholas, Worcester.

Printed for the Author, and to be had of him at his House in Worcester; and of John Clarke, Bookseller, at the Golden Ball in Duck Lane near Little Britain.

In the PRESS,

And speedily will begin to be publish'd,

The entire Translation (illustrated with all the Cuts and Maps in the Original in 64 Copper Plates)

A DESCRIPTION of CHINA and CHINESE TARTARY, with Korea and Tibet, containing the Geography, and History, as well Natural as Civil, of those Countries; lately published at Paris by *Pere du Halde*, Jesuit, in four Volumes Fo. and to be brought into two in English; with several necessary Improvements by the Translator, as specified in the plan of this Work, 6000 of which having been dispersed, we refer thereto.

This Book will be delivered by E. Cave at St. John's Gate, according to the Orders already receiv'd, or to be received, either in Monthly Numbers, 20 Sheet each at half a Crown, or 8 Sheets every Fortnight at one Shilling, or may be had at the Booksellers in Town and Country, who are desired to send an Account what Numbers they shall want.

No Money to be paid till the Sheets are delivered, except a Guinea for the Royal Paper, of which no more will be printed than subscribed for; half a Guinea Advance-Money for such as desire to have it only in Volumes.

Last Saturday, Jan. 1. *was publish'd,*

Beautifully printed on a fine Dutch Paper,

THE LONDON MAGAZINE. For December, 1736.

To be continued. (Price Six pence each Month)

Containing (greater Variety, as well as considerably more in Quantity, than any Monthly Book of the same price,) particularly,

1. Proceedings and Debates in the last Session of Parliament, viz. On the Quaker's Bill; Clergy's petition against it; Proceedings upon it, and Debate on passing it into the House of Commons; Debate on it in the House of Lords, with the Speeches of L——d V——r, H——n, L——d H——y, L——d C——t, L——d B——t, D——ke of A——le, and E——l of I——a for committing it; and of the B——p of S——y, the L——d C——r, L——d H——ck, L——d L——l, and the E——l of S——h against it; Copy of the Bill, &c. Mortmain Bill brought in, and pass'd in the H. of Commons, Oxford and Cambridge Petitions, and several other Petitions against it; Debate upon it in the H. of Lords, Bill for the better Relief and Employment of the poor, &c

2. A View of the Weekly Essays, viz. The antient Way of conveying History; Monkish Forgeries; the Study of the Greek Tongue recommended; a Ladies Club; Proposals for the Revival of Christianity censured; Rise of different Languages; of News Writers, of Christmas Eve, &c.

3. Political Subjects, viz. Machivel's Notion of Government, Craftsman's Remarks on the Gazetteers; of the Members of the House of Commons, from A. Sidney; Q. Elizabeth's Maxims of Government, her Treatment of the House of Commons; of K. James I. and his Minister, Sir R. Cecil, &c.

4. Poetry: To Mrs. G. on a Screen of her own Working; to his Mistress, on being slighted; on Lavinia's Marriage; on the Lady Caroline Fitzroy; to Sir Charles Wager; to Mr. Dyer, an Epistle, by R. Savage, Esq; Verses to Mr. Savage; Answer to Collin's Complaint; Reply to S. Urban; on Celinda; Seneca; the Faded Flower; a happy Life; Epigrams, &c.

5. The Monthly Chronologer; Promotions, Ecclesiastical, Civil and Military; Marriages and Births; Deaths; Bankrupts, Sessions at the Old Baily, &c.

6. Prices of Grain, Stocks, &c. Monthly and Yearly Bills of Mortality.

7. Foreign Affairs.

8. Table of Contents.

To which is added, a Catalogue of Books and Pamphlets, with their prices.

Ma'tum in Parvo.

Printed for T. Astley, at the Rose over against the North Door of S. Paul's; and sold by the Booksellers in Town and Country: Of whom may be had any former Months, or Sets for 1732, 1733, 1734 and 1735, stitch'd or bound; with Appendixes, which consist chiefly of Debates in Parliament.

A Catalogue of Books, being the Study of a late Reverend Divine, in the County of Kent. To which is added a good Number of modern Books, of all Arts and Sciences:

Among which are,

In FOLIO.

Hutteri Biblia Hebraica
Millii Nov. Testamentum, Gr
Hoffman's Lexicon, 4 tom.
Dict. de la Bible, par Simon, 2 tom.
Cypriani Opera Dissertat. ab Dodwell.
Chrysostomi Opera, per Montfaucon, 4 tom
Spelmanni Glossarium, best Edit.
Episcopii Opera, & Steph. Span. Dict.
Gregory's Astronomy.
Johnsonii Hist. Rerum Britannicarum
Pool and Clark's Annotat. 3 vol.
Dupin's Eccles. Hist. 17. Cent. 7 vol.
Burner's Hist. of his Life and Times.
Dart's Antiq. of Westminster, 2 vol.
Cudworth's Syst. and Turner on Providence.
Whitby on the New Test.
Echard's Hist. of England, 3 vol.
Mezeray's Hist of France
State Tryals, 6 vol.
Collier's Dict, 3 vol.
Lilly's Conveyancer, and Hawkins's pleas of the Crown.
Newcourt's Repertorium, 2 vol.
Ricaut's Hist. of the Turks, 2 vol.
Rushworth's Collections, 5 vol.
Rapin's Hist. of England, 2 vol.
Flavel and Manton's Works
Burkit and Bates's Works
Hammond's New Test. and Psalms
Fox's Martyr, best Ed. 1. pap.
Ridgley's Body of Divinity, 2 vol.
Baily's Dictionary and Milton's Works.

In QUARTO.

Gravesande's Physices Elem. 2 tom.
Maistricht's Theologiæ, 2 tom.
Turretini Theologiæ, 3 tom.
Winslow's Anatomy
Smart's Tables
Selden de Synedriis
Pictet. Theologie, 2 tom.

In OCTAVO, &c

Tillotson's works, 20 vol.
South, Sharp, Scot, Blackhall, Young, More, Atterbury, Ourram, Calamy, Trebeck, Beveridge, Conant, Watts, Berry-street, Lime street, and almost all the modern Sermons that are extant.
Annals of Queen Anne
Beaumont's, &c. Plays, 7 vol.
Shakespear's Plays by Theobald
Horace, and many other Classicks, cum notis var.
Mattair's Classicks
Jones on Opium, and Drake's Anat.

Which will begin to be sold by Auction on Monday the 10th of January 1736-7, at the Amsterdam Coffee-house; the corner house of Swithin's Alley, behind the Royal Exchange: At five o'clock every Evening, for eight nights only.

By J. Oswald Bookseller, at the Rose and Crown in the Poultry, near Stocks Market, where Catalogues may be had.

Catalogues may also be had at Mr Stagg's in Westminster Hall, at Mr. Hawkins's at Temple Bar, *Mr.* Davis's in Pater noster Row, Booksellers: and at the following Places: *Mrs.* Nutt's at the Royal Exchange, *Mrs.* Dodd's without Temple Bar. Likewise at the following Coffee Houses, viz Temple Exchange Temple Bar, North's in Kingstreet Cheapside, Hamlin's near the Royal Exchange, Batson's in Cornhill, the Chapter in St. Paul's Church Yard, Robin's near Temple Bar, the Rainbow in St. Martin's Lane, the Crown at Cripplegate, and at the place of Sale.

Where Ready Money may be had for any Library of Books.

Bow Church-yard, Nov. 3, 1736.

MR. THOMAS COBB, Printer and Engraver, who married the Widow of the late Mr. JOHN CLUER, at the Maiden head, the lower End of Bow Church Yard, in Cheapside, London, having assigned and sold the said Printing House and Business to his Brother-in law WILLIAM DICEY;

This publick Notice is given,

That *WILLIAM DICEY*, for himself, and his Son *CLUER DICEY*, being provided with complete Sets of new Types, and all other Materials, carries on, in the most expeditious Manner, all Business, both in the Letter and Rolling Press Way.

Also Shopkeepers, and others, may there have curiously Engraven (as well as printed) Sign-Plates, Bills of Parcels, or any other Business, either in Wood or Copper.

Note, The wholesale and retale Warehouse for dispensing *Dr. BATEMAN's* PECTORAL DROPS, for the Encouragement and more beneficial use of which Sovereign Chymical Medicine, his Majesty hath granted his Letters patent under the Great Seal of Great Britain, is continued and carried on in London, only by the said WILLIAM DICEY and BENJAMIN OKELL, the Patentee, at the Printing Office in Bow Church Yard aforesaid: Where all Merchants, for Transportation, Shopkeepers, and others, for Sale or charitable uses, may be supplied, with good Allowance.

Note also, That such Shopkeepers, &c. as cannot with Conveniency be served from London, may have their Orders obeyed, by directing or sending *To WILLIAM DICEY, at his Warehouse in* Northampton: At both which places a Book of the Virtues and use of the said DROPS may be had gratis.

ELECTUARIUM MIRABILE:

Or, The Admirable Electuary,

WHICH infallibly cures all Degrees and Symptoms of the Secret Disease, with more Ease, Speed, and Safety, than any Medicine yet publish'd. Any old Running tho' of several Years standing, whether occasion'd by an Overstrain, Weakness of the Seminals, or the Relicts of a former Infection, it certainly cures in a short Time, without a Minute's Confinement, Suspicion, or the use of Astringents; being a Medicine so wonderfully pleasant and easy in its Operation, that the nicest palate, or weakest Constitution, may take it with Delight: Two Pots are generally sufficient to compleat a Cure in most Cases: To be had (with Directions at large) only of the Author, Dr. CAM, a Graduate Physician, who has publish'd it 30 Years, and is constantly to be advised with at his House, at the Golden Ball, in Bow Church Yard, Cheapside, at Half a Guinea the Pot.

N. B. *Since nothing is more requisite, in the Cure of any Distemper, than for a Patient to have free Access to his Physician; therefore beware of buying Medicines at Toy-shops, Booksellers Shops, &c. the Authors of which are always conceal'd, and not to be spoke with on any Occasion: And tho' by their specious Pretences you are promised a cheap Cure, you will certainly find it very dear in the End.*

Verbum sat Sapienti.

See his Books lately publish'd, viz. His rational and useful Account of the Secret Disease. Price 1 s.

His Practical Treatise; or, Second Thoughts on the Consequence of the Venereal Disease. In four parts, viz 1. On the Simple Gonorrhœa, Gleets, and other Weaknesses, whether from Venereal Embraces, Self pollution, improperly call'd Onanism, or natural Imbecility. 2. On the virulent Gonorrhœa or Clap. 3. On the Venereal Lues, or Grand Pox, &c. 4. On the Symptomatick Lues, 5th Edit. Price 2 s. 6 d.

His Essay on the Rheumatism and Gout, Price 6 d.

His Discourse on Convulsions, Price 6 d.

And his Vindication on the practice of Salivating, Price 1 s.

All sold by G. Straham in Cornhill, J. Wilford in S. Paul's Church Yard, and at the Author's House beforementioned.

Dr. NEWMAN's *Famous Anti-Venereal Pill.*

WHICH, to the Surprize of all that take it, cures all Degrees of the Venereal Disease; it speedily removes pains in the Head, Arms, or Legs, takes away the Running, Cordee, Heat of Urine, Soreness, and Inflammation of the parts: or any old Gleets, tho' of many Years standing. It perfectly cures without hindrance of Business, or Confinement one Hour; nay, if you have Nodes, tumified Testicles, Pockey Warts, Buboes, Shankers, Phymoses, Paraphymoses, Ulcers in the Mouth, Nose, Throat, or Palate: Or if you are broke out in Scabs, and Blotches, from Head to Foot, in a short Time you will be well, two or three being sufficient when the Distemper is gentle, or fresh contracted; but if it has been long on the patient, or in the Blood, a few more is required for a Cure; there is but one in a Dose, no bigger than a small Pea, having neither Taste, or Smell, and are sold at so easy a price, as only two Shillings each. They are likewise put up in Boxes of half a Guinea and a Guinea price, being sufficient in the worst of cases. Where may be had, ready to be delivered to any Messenger, the only Medicine in the World for all Seminal Weaknesses, from Falls, Blows, Wrenches, Strains, hard Labours, Miscarriages, Fluor Albus in Women, the Remains of Mercury unskillfully prepar'd, foul settling in the urine, old Gleets, Relicts of the Venereal Disease; or Damage by Self-pollution, a Dripping of Matter, pain i the Back, or often Occasion to make Water, Weakness of the Vessels after any former Cure at 5 s. the Vial: It ought to be taken after every Cure, to strengthen the Body after the physick. Note, These Drops and Pills will be readily sent by the post to any part of England, if you send your Money in a Letter by the Stage-coaches.

I likewise have Chimical Water that cures the Itch and all Itchy Breakings out.

I have an Electuary which cures Colds, Coughs, Shortness of Breath, Asthma's, Consumptions, restores lost Appetites, purifies the Blood. It is an infallible Remedy for the Gravel, and Stone, at One Shilling, Half Crown, Crown, and Half a Guinea the Gallipot, with Directions. I have a Powder for the Gripes in young Children, it gives immediate Ease, causes Rest, and gives Strength; you may give it in the Month, price Six pence.

Attendance is given every Day, by the Author, a graduate physician, at his House at the Blue-Ball in Hand-court, almost over-against Great Turn Stile Holbourn.

Advice GRATIS.

LONDON: Printed by J. HUGGONSON, near *Sergeants-Inn* in *Chancery-Lane*, and sold by J. ROBERTS, near the *Oxford Arms* in *Warwick-Lane*; where Letters and Advertisements are taken in; as also by Capt. GULLIVER, near the *Temple*; and at the *Rainbow* Coffee-House in *Cornhill*.